

## **УСЛОВИЯ Kaidan Kiho для бронирования коттеджей Kaidan Kunkku, KILPIKONNA, VALMUSKA и HARERO и ИМЕНИЕ ТУУККАЛА В&В РАЗМЕЩЕНИЕ**

Kaidan Kiho действует на основании нижеприведенных условий резервирования. Следующие условия являются обязательными для обеих сторон после того, как клиент внесет предоплату, оговоренную в настоящих условиях. Настоящие условия имеют законную силу как в национальных, так и в международных коммерческих операциях. При размещении заказа данные условия будут иметь исключительно приоритетное значение. В ином случае должно будет соблюдаться законодательство Финляндии.

### **Предварительное резервирование, резервирование и оплата**

Kaidan Kiho может принимать предварительное резервирование по своему усмотрению. **Предварительное резервирование будет заменено на обычное резервирование и за него будет выписан счет, если оно не будет аннулировано к дате подтверждения. Клиент должен внести предоплату (25% от общей суммы платежа) до наступления даты, указанной в подтверждении. Это является подтверждением резервирования.** Вторая часть платежа должна быть внесена не позднее, чем за 30 дней до начала резервирования. В случае, если резервирование будет оформлено менее, чем за 30 дней до начала резервируемого периода, клиенту будет направлен только один счет на общую сумму платежа. **Если клиент не осуществит выплату в указанный срок, резервирование будет автоматически аннулировано и коттедж будет предложен другим клиентам. Если клиент не аннулирует резервирование в письменной форме и по этой причине коттедж не может быть продан другим клиентам, клиент должен будет уплатить полную сумму платежа.** После оплаты счета клиент получит подтверждение с указанием коттеджа и его оборудования, а также указания о том, где достать ключ и как попасть в коттедж. Клиент должен указать адрес электронной почты и номер телефона, на которые будет отправлен код двери.

### **Поставщик платежных услуг**

Компания Paytrail (2122839-7) является исполнительной службой по обработке платежей и поставщиком услуг в сотрудничестве с финскими банками и кредитными организациями. При проведении платежей, компания Paytrail будет отображаться как получатель платежа. Затем компания Paytrail отправит платеж непосредственному продавцу. Компания Paytrail является финансовым учреждением уполномоченным предоставлять подобные услуги.

Paytrail OOO, Бизнес-ID 2122839-7

Innova 2

Lutakonaukio 7

40100 Ювяскюля

Телефон: +358 207 181830

[www.paytrail.com](http://www.paytrail.com)

## **Аннулирование и изменения резервирования**

Об аннулированиях в любых ситуациях необходимо сообщать Kaidan Kiho **в письменном виде**. Аннулирование вступает в силу с момента, когда информация попадает в Kaidan Kiho. Предоплата, внесенная до аннулирования, не будет возвращаться клиенту. Если резервирование отменено ранее, чем за 30 дней до начала резервирования, деньги не будут возмещены клиенту. Если все же Kaidan Kiho сможет привлечь в коттедж новых клиентов на период аннулированного резервирования, то оплата, полученная от нового клиента, может быть возвращена. **Однако предоплата (25%) возвращена не будет.** Аннулирование должно оформляться незамедлительно. **Если клиент изменяет свое резервирование на другое время, изменение будет считаться отменой предыдущего резервирования и новым резервированием.**

Мы строго рекомендуем вам приобрести страхование путешествий, которое в случае отмены резервирования будет покрывать затраты на поездку.

## **Права Kaidan Kiho на аннулирование резервирования**

Kaidan Kiho имеет право аннулировать резервирование или приостановить услуги в случае наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), включая пожары, стихийные бедствия, распоряжения властей, забастовки, и другие непредвиденные действия, на которые не может повлиять Kaidan Kiho и которые затрудняют предоставление услуг. В том случае, если заказ отменяется, все расходы Клиента будут возмещены или, если услуги приостановлены вследствие невозможности их предоставления, оставшаяся сумма будет возвращена Клиенту. **Ответственность Kaidan Kiho будет ограничиваться исключительно возвратом уплаченных денег.**

## **Получение, использование и возвращение ключей**

**Период резервирования начинается в любой день в 16:00 и заканчивается в любой день в полдень.** Нужно договариваться в отдельности о каждом ключе для коттеджа. Если клиент теряет ключ, он должен будет оплатить расходы на замену замка.

## **Пребывание в доме отдыха**

Клиент имеет право свободно пользоваться коттеджем. Пользование фургоном или палаткой разрешается только по согласованию с владельцем. Оборудование, оговоренное в документе о резервировании, включено в арендную плату. **Предполагается, что клиент будет пользоваться простынями.** Клиент несет ответственность за уборку коттеджа в период своего пребывания. Финальная уборка не включает следующие действия, которые должен осуществить клиент: **вынос мусора, расстановка мебели и других вещей (которые не должны иметь повреждений) по первоначальным местам (не сломанными).** Финальная уборка включается в цену, но предполагается, что коттедж должен выглядеть нормально, то есть мусор должен быть вынесен, мебель и другие вещи должны быть поставлены на их первоначальные места (не сломанными) и возможные пятна, следы рвоты и экскременты убраны.

Пользоваться свечами, фонарями и факелами разрешается только в отведенных для этого местах: на металлических или керамических подложках или на подложках, изготовленных из стекла. Стеарин не должен растекаться за пределы этих подложек.

**Использование открытого огня в саунах не разрешается. Использование банных веников не разрешается в сауне основного здания и в сауне на берегу озера.**

Сушка ягод, грибов и рыбы разрешается только в конвекционной печи на кухне.

Если клиент не осуществляет указанные действия и оставляет коттедж неубранным, и при этом управляющий здания должен будет осуществлять уборку перед прибытием следующего гостя, клиент должен будет уплатить € 50/час включая НДС 24% за дополнительную уборку.

Предельная скорость для моторных лодок на озере составляет 9 км/ч. Использование водных скутеров запрещено. Навес для гриля / сауна в Нарего и Valmuska доступны с 28.4. по 31.10.

### **Предотвращение скользкости**

Для борьбы со скользкостью на лестницах, террасах, пешеходных дорожках, дорогах и пристанях в отдельном контейнере имеется мелкий щебень для посыпания. Во время своего пребывания в Kaidan Kiho **клиент** несет ответственность за обеспечение необходимых мер для предотвращения скользкости. Если в контейнере нет щебня, клиент обязан сообщить об этом владельцу виллы.

В случае возможного несчастного случая, вызванного скользкостью, клиент обязан немедленно уведомить об этом владельца виллы. Если владелец не будет проинформирован должным образом, с Kaidan Kiho будет снята ответственность за несчастный случай. Если клиент получит травмы из-за скользкости, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков, Kaidan Kiho не будет нести никакой ответственности за несчастный случай.

### **Прорубь во льду на вилле Kaidan Kunkku**

Прорубь расположена в конце пристани и для избежания ее замерзания в зимний период имеется машина для поддержания потока. Клиент должен учесть, что лед становится слабым на участке, превышающем размеры самой проруби. Поэтому запрещается подходить по льду ближе, чем на 30 метров от края проруби.

Владелец виллы старается по возможности поддерживать дорожки, ведущие к проруби в максимально хорошем состоянии. Тем не менее, в случае быстрого изменения погодных условий на дорожках и на лестницах может возникать скользкость. В подобных ситуациях клиенту следует действовать особенно осторожным и принимать меры для предотвращения скользкости, убирая снег с дорожек и лестниц и рассыпая там щебень. В случае необходимости клиенту следует связаться с владельцем виллы.

Строго запрещается пользоваться прорубью, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

Клиент обязан определить состояние своего здоровья и плавать в прорубе только в том случае, если состояние его здоровья допускает это.

Рекомендуется иметь собственные тапочки и купальный халат!

## **Повреждения, дефекты и жалобы**

С жалобами, связанными с жильем или с любыми другими условиями, обращаться в Kaidan Kiho следует **сразу** после выявления этих условий, чтобы можно было устранить их и свести неудобства к минимуму. Если устранить ущерб не удастся, следует немедленно направить владельцу письменную жалобу. Жалобы, предоставленные позднее, не принимаются во внимание. **Клиент должен также информировать Kaidan Kiho о любом ущербе, причиненном коттеджу или внутренней отделке, и обязан выплатить полную компенсацию.** За ущерб, о котором не было сообщено, будет впоследствии взыскиваться сумма, соответствующая реальным расходам. В случае, если Kaidan Kiho и клиент не смогут прийти к соглашению, клиент будет иметь право обратиться в финский совет по рассмотрению претензий потребителей. Если стороны не могут достигнуть соглашения, спор должен решаться в суде, ближайшем для Kaidan Kiho.

## **Количество людей**

Максимальное количество людей, которые могут одновременно проживать в коттедже, соответствует количеству спальных мест и дополнительных спальных мест в коттедже. Количество человек, указанное в счете, не должно превышать. За неразрешенное пребывание дополнительных лиц будет взиматься плата 60 € в день за каждого человека, наличными деньгами. Использование персональных дополнительных кроватей разрешается по предварительному соглашению.

## **Курение, домашние животные**

Курение разрешается только за пределами коттеджа в местах, отведенных для курения. **Штраф за незаконное курение в помещениях составляет 200 €.** **Присутствие домашних животных разрешается в коттеджах Valmuska и Napero, если об этом заключено соглашение.** **Держать домашних животных не разрешается в коттеджах Kaidan Kunkku и Kilpikonna.** **Штраф за содержание домашних животных составляет 200 € в день за каждое животное, наличными деньгами.** Kaidan Kiho не несет ответственности за любые неудобства, причиняемые клиенту (аллергия или подобные проявления) вследствие курения или наличия домашних животных. Болезнь домашнего животного не является законной причиной для аннулирования резервирования.

Kaidan Kiho

Тел.: Эско +358 50 5278814 и Леена +358 45 6349299

Э-почта: [info@kaidankiho.com](mailto:info@kaidankiho.com)

WWW: <http://www.kaidankiho.com>